



15/07/2019

L'agermanament amb Torroelles de la Salanca, a la revista Culturalae Magazine

agermanats · jumelles · hermanados

Torroella + Torreilles

Agermanades des del 88

El 1988 l'Ajuntament de Torroella (Província de Tarragona) i l'Ajuntament de Torreilles (Província de l'Aude) van signar un acord d'agermanament per fer que la vila torroellana i la vila torreillesa tinguessin un contacte més estret i que els dos municipis poguessin treballar junts en molts aspectes.

Jumelées depuis 1988

En 1988, le maire de Torroella (Province de Tarragone) et le maire de Torreilles (Province de l'Aude) ont signé un accord de jumelage pour faire en sorte que la localité torroellana et la localité torreillesa aient un contact plus étroit et qu'elles puissent travailler ensemble dans de nombreux domaines.

"Agermanats" ja veu treballar entre municipis catalans i francesos que estiguin agermanats, agermanats... El ajuntament torroellà, juntament amb l'Ajuntament de Torroella de Montgrí, i l'Ajuntament de Torreilles, des de l'any 1988, treballen per un projecte de dues ciutats i quatre municipis.

"Jumelles" ja veu treballar entre dos ajuntaments catalans i francesos que estiguin agermanats. El ajuntament torroellà, juntament amb l'Ajuntament de Torroella de Montgrí, i l'Ajuntament de Torreilles, des de l'any 1988, treballen per un projecte de dues ciutats i quatre municipis.

"Hermanados" ja veu treballar entre dos ayuntamientos catalanes y francesas que estén agermanadas. El ajuntamiento torroellano, junto con el Ayuntamiento de Torroella de Montgrí, y el Ayuntamiento de Torreilles, desde el año 1988, trabajan por un proyecto de dos ciudades y cuatro municipios.

Germanes, o bessones?

El que sempre distingeix de la similitud és la diversitat. Les ciutats agermanades a Torroella i Torreilles són diferents, però són ciutats que treballen juntes per un projecte de dues ciutats i quatre municipis.

Després hi ha altres similituds i el perfil geogràfic es veu diferent, amb mar i terra amb un contacte més estret i més desenvolupament turístic. Les ciutats agermanades a Torroella i Torreilles són diferents, però són ciutats que treballen juntes per un projecte de dues ciutats i quatre municipis.

Projets comuns

Són molts els projectes que difonen i desenvolupem conjuntament. Entre ells hi ha projectes de desenvolupament turístic, projectes de cultura i projectes de cooperació internacional.



Torroella de Montgrí (Tarragona)

Vnaies ou fausses jumelles?

Què és agermanar? És la proximitat geogràfica de dues ciutats, però no és agermanar si no hi ha un projecte de cooperació internacional.

Les ciutats agermanades a Torroella i Torreilles són diferents, però són ciutats que treballen juntes per un projecte de dues ciutats i quatre municipis.

Projets comuns

Són molts els projectes que difonen i desenvolupem conjuntament. Entre ells hi ha projectes de desenvolupament turístic, projectes de cultura i projectes de cooperació internacional.

Les ciutats agermanades a Torroella i Torreilles són diferents, però són ciutats que treballen juntes per un projecte de dues ciutats i quatre municipis.

Hermanos o gemelos?

Lo que siempre distingue de la similitud es la diversidad. Las ciudades agermanadas a Torroella y Torreilles son diferentes, pero son ciudades que trabajan juntas por un proyecto de dos ciudades y cuatro municipios.

La revista cultural transfronterera Culturalae Magazine publica en el número 20, corresponent al tercer trimestre de 2019, un interessant article (pàgina 20) sobre l'agermanament entre els municipis de Torroella de Montgrí i Ville de Torreilles de la Salanca. Aquesta relació es va iniciar formalment el 1989 i els llaços no han parat de reforçar-se any rere any. Des de l' Ajuntament de Torroella de Montgrí continuem treballant intensament per fer d'aquest agermanament un instrument d'enriquiment cultural i social, amb una població que sentim ben a prop en molts aspectes.



[Descarregar revista Culturalae Magazine #20 juliol 2019](#)